

Posudek diplomové práce Ryoko Yamamoto „K prezentaci českého slovesného vidu ve výuce japonských mluvčích“

Diplomantka se ve své diplomové práci zabývá důležitým, velmi obtížným a z hlediska lingvodidaktického jen poměrně málo zpracovaným problémem, a sice prezentací slovesného vidu jinojazyčným mluvčím, konkrétně japonským.

Zpracování dané problematiky Ryoko Yamamoto vhodně zařazuje do širšího kontextu – zasvěceně pojednává o současné situaci studia českého jazyka v Japonsku a v České republice (1. kap.), s dobrou znalostí věci připomíná některé relevantní problémy japonských mluvčích hovořících česky (zmiňuje hledisko kulturní a jazykové, 2. kap.), na náležité odborné úrovni popisuje základní rysy typologické odlišnosti obou zmíněných jazyků (3. kap.). Ve 4. kap. pak sleduje – z perspektivy výše řečeného – způsob prezentace slovesného vidu ve vybraných učebních materiálech češtiny jako cizího jazyka, v 5. kap. formuluje na základě předchozího rozboru obecná doporučení pro lingvodidaktické zpracování této lexikálně-gramatické kategorie. Z pohledu oboru čeština pro cizince je velmi cenný závěrečný praktický výstup, totiž modelový návrh zpracování ukázkové lekce prezentující slovesný vid v učebnici češtiny pro Japonce.

V souvislosti se zpracováním diplomové práce bych chtěl ocenit náležité odborné znalosti diplomantky, kvalitě studie nadto nesporně velmi prospělo, že R. Yamamoto přistupuje ke zpracování této obtížné problematiky (zejména pro Neslovany) i na základě svých zkušeností z praktické výuky češtiny jako cílového jazyka. Diplomantka prokazuje schopnost kvalitní analýzy zkoumané lexikálně-gramatické kategorie i kvalifikovaného posouzení jejího zpracování v učebních materiálech. Ve své práci poukazuje jak na prezentaci zdařilou, tak i na četné případy problémové, sporné, či dokonce chybné; přináší některé zajímavé náměty k zamyšlení i doporučení obecnějšího rázu.

S uspokojením mohu konstatovat, že diplomová práce R. Yamamoto splňuje všechny náležitosti a požadavky na ni kladené. Doporučuji ji proto k obhajobě a navrhuji hodnocení *výborně*.

V Praze dne 28.4.2006

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Milan Hrdlička', with a long, sweeping flourish extending to the right.

doc. PhDr. Milan Hrdlička, CSc.